

パラグアイの子ども達に車椅子 80 台と補装具 80 足の寄贈完了

東京昭島中央ロータリークラブ、株式会社商船三井および海外に子供用車椅子を送る会の共同プロジェクトとして、2014 年 10 月 20 日に船積みをしたパラグアイ向けの車椅子 80 台と補装具 80 足の贈呈式がパラグアイの首都アスンシオンで行われました。

式にはパラグアイ国障害者人権保護庁（SENADIS）のロシオ・フロンティン・ゴメス長官とルシア・ハラモト理事、ならびに日本大使館の上田善久特命全権大使の来賓と共に車椅子を贈られた子ども達と家族が出席しました。

ゴメス長官は、今回の寄贈に尽力をしてくれた東京昭島中央ロータリークラブ、日本からの無償での輸送を提供してくれた株式会社商船三井、そして当会への謝意を述べました。

また、子ども達への車椅子と補装具の配布は、現在 SENADIS が「Paraguay Vive la Inclusive」のスローガンのもとに推進している障害を持つ人々の社会参加を促進する政策に沿った活動であることを強調されました。

当日の様子は現地の新聞にも大きく取り上げられました。同記事によると、現在もまだ 400 名の子供と成人が車椅子を必要としており、SENADIS も今年度の予算に障害者への支援を組み入れる意向であるとのことでした。

添付資料 1：ゴメス長官からの感謝状と非公式日本語訳

添付資料 2：感謝状に関するパラグアイ大使館からの連絡

添付資料 3：車椅子を利用するパラグアイの子供たちの様子

添付資料 4：現地の新聞記事

添付資料1:ゴメス長官からの感謝状の日本語訳

非公式翻訳

フェルナンド・デ・モラ市 2015年3月3日

大統領府/国家機関/SENADIS/ 394-15 番

NPO、外国の子供たちに車椅子を送るボランティアグループ 御中

拝啓

障害者人権保護庁 (SENADIS) を代表して皆様方に親愛なるご挨拶を申し上げますと共に、車椅子、装具及び空気入れの購入並びにそれらの寄贈品の日本国内における輸送、税関書類作成やパラグアイ向け積み出し費用などについての貴重なご支援に対して、深甚なる感謝の念を表す事が出来ますことは私にとって名誉なことであります。

この寄贈は、障害者が自らの発展の機会を求め、その機能を回復し、同一条件により社会参加を可能にするための手段を提供し、彼らの自立に大きく貢献する支援となるであります。

両国の制度機関の協力によって、パラグアイ国内における障害者の社会参加が今後も促進し続けることを確信いたします。

敬具

パラグアイ共和国大統領府 (署名)
障害者人権保護庁 (SENADIS)
ロシオ・フロレンティン・ゴメス 長官

ゴメス長官からの感謝状(原文)

Es para mí un honor dirigirme a Ustedes, a efectos de saludarles cordialmente y al mismo tiempo agradecerles en nombre de la Secretaría Nacional por los Derechos Humanos de las Persona con Discapacidad (SENADIS), por el valioso aporte al adquirir las sillas de ruedas, órtesis e infladores como así también los gastos del traslado de la donación dentro del Japón, documentos y despacho aduanero para el embargo al Paraguay.

Las donaciones que hemos recibido representan una ayuda significativa en la autonomía de las Personas con Discapacidad, por cuanto que, posibilitarán y contribuirán a su acceso a las oportunidades de desarrollo, recuperar su funcionalidad y de participación social en igualdad de condiciones.

Conscientes de que acciones conjuntas entre nuestras Instituciones seguirán posibilitando evidenciar un Paraguay que vive la Inclusión.

Sin otro particular, me despido de Ustedes con mi más alta y distinguida consideración.



Rocio Florentín Gómez
Ministra Secretaría Ejecutiva
SENADIS



TETANGUÉRAN DIVE
JOKUPYTYRÁ
MOTENONDEHA
MINISTERIO DE
RELACIONES
EXTERIORES

TETÁ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL
Jajapo Oñondivepa Tape Pyahu
Construyendo Juntos un Nuevo Rumbo

Embajada de la República del Paraguay en Japón

EP/JP/7/No. 27/15

〒197-0012
東京都福生加美平 3-7-13
海外に子ども用車椅子を送る会 御中

拝啓 新緑の候、皆様におかれましては益々ご清祥のこととお慶び申し上げます。

さて、車椅子を御寄付頂いた件につきまして、過日 SENADIS から御礼状が当館に届きましたので、お送り致します。
宜しくご査収の程、お願い申し上げます。

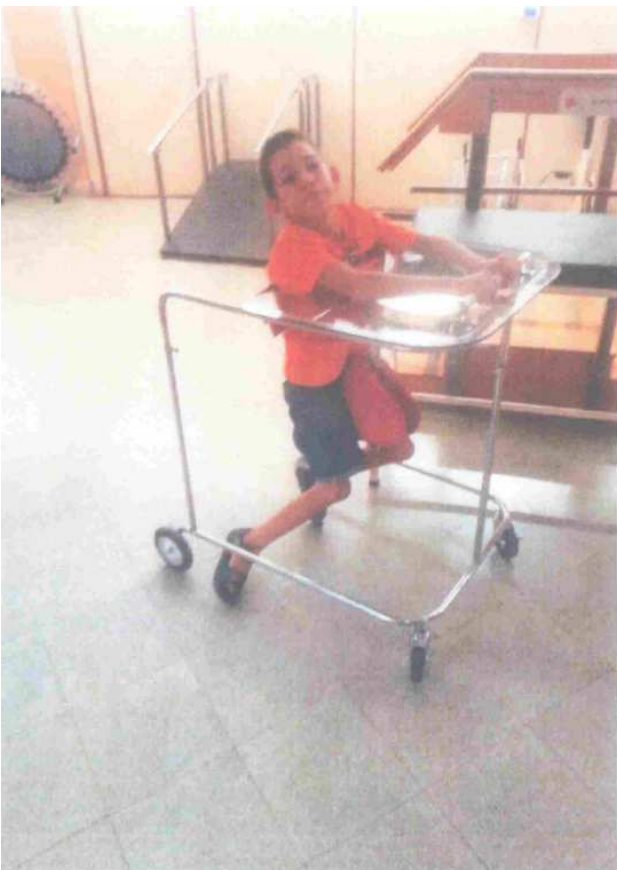
今一度、皆様の暖かいお気持ちに感謝申し上げ、心からのご挨拶をお送り致します。



在日パラグアイ共和国大使館
東京都千代田区一番町 2-2
一番町第二TGビル7階

戻る

添付資料3:車椅子を利用するパラグアイの子供たちの様子(1/2)



添付資料3:車椅子を利用するパラグアイの子供たちの様子(2/2)



戻る

ADEMÁS, ÓRTESIS DE PIES Y TOBILLOS PARA NIÑOS

Rotary Club del Japón donó sillas de ruedas a Senadis

FERNANDO DE LA MORA (Antonia Delvalle C., corresponsal). El Rotary Club del Japón donó 80 sillas de ruedas recicladas para escolares (con 10 infladores) e igualmente 80 órtesis de pies y tobillos para niños. Los beneficiados son usuarios de la Senadis.

Asistieron al acto la ministra de la Secretaría Nacional por los Derechos Humanos de las Personas con Discapacidad (Senadis), Rocío Florentín; el embajador del Japón, Yoshihisa Ueda; Lucía Haramoto, quien es secretaria de Economía, y directores de la Senadis. Además acudieron al acto los beneficiados y sus familiares, entre otros invitados especiales.

Eliminar barreras

La ministra agradeció a Tokyo Akishima Chuo Rotary Club y el NPO The Volunteers Group to Send Wheelchairs to Overseas Children, del Japón, por la donación.

Alegó que este aporte permitirá eliminar una barrera importante, como es la movilidad de los niños que asisten a clases.

La empresa Mitsui OSK Lines se encargó del transporte de la carga de manera gratuita.

Trabajo coordinado

La llegada de la donación se hizo posible mediante la gestión de la Embajada paraguaya en dicha nación asiática y el Ministerio de Relaciones Exteriores, en un trabajo coordinado con la Embajada de la nación nipona.

Vivir la inclusión

La ministra explicó que la donación y entrega a los beneficiados son en el marco



El embajador del Japón, Yoshihisa Ueda; la ministra de la Senadis, Rocío Florentín, entre otros, durante el acto.



La ministra de Senadis, Rocío Florentín, al entregar su silla de ruedas a una de las beneficiarias. El aporte fue realizado por el Rotary Club del Japón.

de tareas emprendidas por la institución, con el lema: "Paraguay Vive la Inclusión".

Dijo que la selección de beneficiarios se hizo previa evaluación funcional, porque cada silla tiene un modelo y eso debe estar acorde a las necesidades de los chicos.

Lista de espera

Quedan en lista de espera unas 400 personas, entre niños y adultos, que requieren de sillas de ruedas. Afirmó que este año Senadis, con su presupuesto, pretende ir adquiriendo algunas de ellas para facilitarlas a sus usuarios más necesitados, y así ir resolviendo necesidades tan elementales para personas con discapacidad.